

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
für Doppelschleifer**
- ⓕ **Mode d'emploi  
pour meuleuse double**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing  
voor dubbele slijper**

**Einhell**<sup>®</sup>  
 **bavaria**

**1**

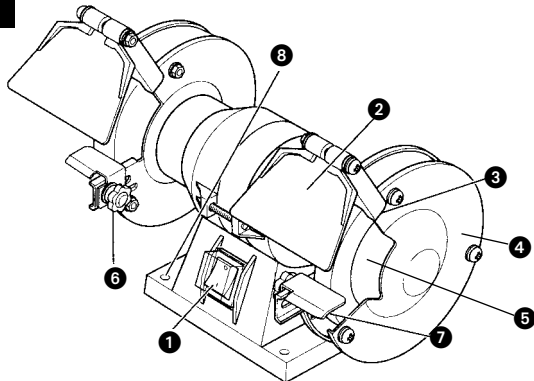
**CE**

**Art.-Nr.: 44.125.20**

**BD 150**

**D**

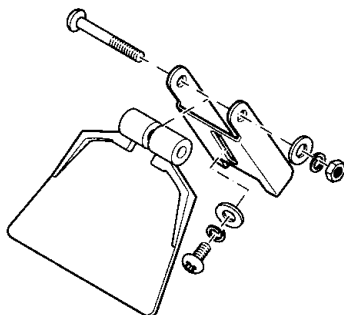
**1**



### Detailbeschreibung

- 1 Ein-Aus-Schalter
- 2 Schutzglas
- 3 Halterung Schutzglas
- 4 Schutzhaube
- 5 Schleifscheibe
- 6 Befestigungsschraube Werkstückauflage
- 7 Werkstückauflage
- 8 Schutzhaube

**2**



### Montage Schutzglas

Montieren Sie, wie in der Abbildung gezeigt die Schutzgläser an den beiden Schutzhauben

## Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.

### ● Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.

Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers

- Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz .
- Überprüfen Sie, daß die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Schleifers ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die Maße der Scheibe zum Schleifer passen.
- Schleifscheiben müssen sorgsam nach den Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
- Kontrollieren Sie die Scheibe vor Ihrer Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigte Erzeugnisse verwenden.
- Vergewissern Sie sich, daß Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.
- Sorgen Sie dafür, daß Zwischenlagen verwendet werden, wenn sie mit dem Schleifmittel zur Verfügung gestellt undgefordert werden.
- Sorgen Sie dafür, daß das Schleifmittel vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird. Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 5 Minuten in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.
- Das Elektrowerkzeug niemals ohne die mitgelieferte Schutzhaube betreiben
- Verwenden Sie keine getrennte Reduzierbuchse oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Sorgen Sie dafür, daß beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Verwenden Sie immer Schutzbrille und Gehörschutz; benutzen Sie auch andere Personenschutz-ausrüstungen wie Handschuhe, Schürze und Helm, wenn notwendig.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß.

### Achtung! Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie das Werkstück abkühlen. Das Material kann während des Schleifens ausglühen, kühlen Sie das Werkstück bei längerer Bearbeitung zwischendurch ab.

- Verwenden Sie keine Kühlmittel oder ähnlich.

**D**

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät für Grob- und Feinschliff vom Metall, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

## Besondere Sicherheitshinweise

1. Vor Inbetriebnahme der Schleifmaschine sind die Schleifkörper einer Klangprobe zu unterziehen (einwandfreie Schleifkörper haben beim leichten Anschlagen – Plastikhammer – einen klaren Klang). Dies trifft ebenfalls zu, wenn neue Schleifkörper aufgespannt werden (Transportschäden).  
Die Maschine ist unbedingt einem Probelauf ohne Belastung von mindestens 5 Minuten zu unterziehen. Dabei ist der Gefahrenbereich zu verlassen.
2. Es dürfen nur Schleifkörper verwendet werden, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
3. Schleifkörper sind an trockenen Orten bei möglichst gleichbleibenden Temperaturen aufzubewahren.
4. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur die mitgelieferten Spannflanschen verwendet werden.
5. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur gleichgroße und gleichgeformte Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifkörper müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi weicher Pappe usw., bestehen.
6. Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich aufgebohrt werden.
7. Die Werkstückauflagen und die oberen nachstellbaren Schutzabdeckungen sind stets so dicht wie möglich an den Schleifkörper heranzustellen (Abstand max. 3 mm).
8. Schleifkörper dürfen nicht ohne Schutzeinrichtung betrieben werden. Dabei dürfen folgende Abstände nicht überschritten werden:  
– Werkstückauflage/Schleifscheibe: max. 3 mm  
– Schutzabdeckung/Schleifscheibe: max. 5 mm
9. Vor dem Gebrauch des Doppelschleifers müssen Schutzhalter, Werkstückauflage und Sichtschutz angebracht werden.
10. Bei Schleifscheibenwechsel ist vorher der Netzstecker zu ziehen.
11. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Trockenscheibe beträgt:

BD 150 = 23,15 m/s

Berechnung:

Umfangsgeschwindigkeit

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = Durchmesser der Schleifscheibe in mm

n = Motordrehzahl pro Minute

Beispiel:

$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

= 23,15 m/s

12. Max. zulässige Motorgehäusetemperatur: 80°C

13. Um ein sicheres Schleifen zu gewährleisten, wird das Festschrauben der Maschine empfohlen.

## Detailbeschreibung (Abb.1)

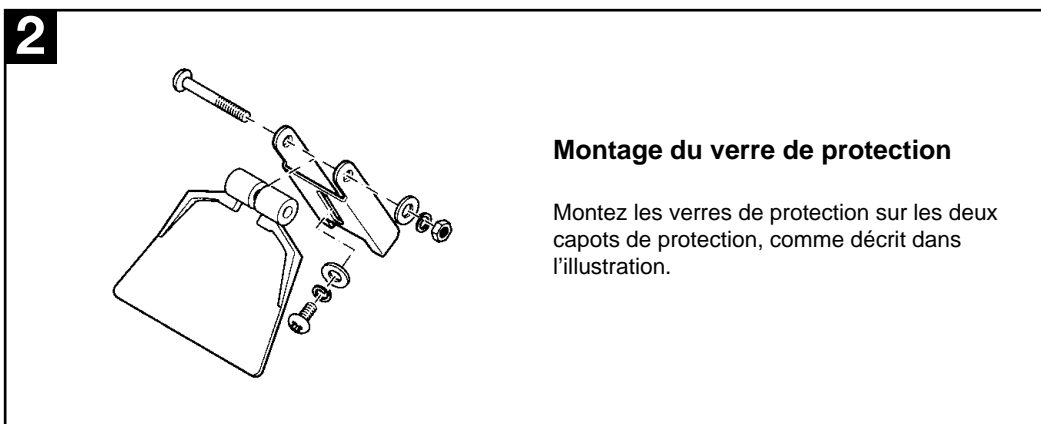
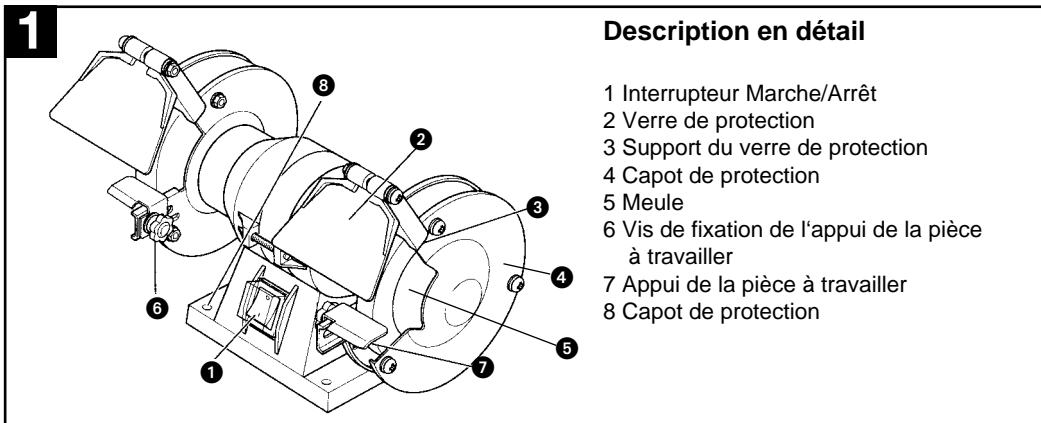
- 1 Ein-Aus-Schalter
- 2 Schutzglas
- 3 Halterung Schutzglas
- 4 Schutzhaube
- 5 Schleifscheibe
- 6 Befestigungsschraube Werkstückauflage
- 7 Werkstückauflage
- 8 Schutzhaube

## Montage Schutzglas

Montieren Sie, wie in der Abbildung gezeigt die Schutzgläser an den beiden Schutzhauben

## Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	150 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	2950 min <sup>-1</sup>
∅ Schleifscheibe:	150 mm
Schleifscheibendicke:	16 mm
∅ Bohrung Schleifscheibe:	12,7 mm
Schalldruckpegel LPA:	73 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	84 dB(A)
Gewicht	2,7 kg



## Consignes de sécurité générales et protection contre les accidents

Le travail sans risque d'accident et sans danger est uniquement assuré si vous lisez entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi et si vous respectez les instructions y étant contenues.

- Avant tout emploi, contrôlez l'appareil, le câble de raccordement et la prise. Travaillez uniquement avec un appareil sans défaut qui fonctionne impeccablement. Les pièces endommagées doivent immédiatement être remplacées par un spécialiste électricien.
- Retirez la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur l'appareil, avant tout changement d'outil et en cas de non-utilisation.
- Pour éviter des détériorations du câble électrique, veillez à ce que le câble se trouve toujours à l'arrière de l'appareil.
- Conservez les outils en toute sécurité et hors de portée des enfants.

### ● Ne traitez en aucun cas des matériaux contenant de l'amiante

Respectez les règlements de prévention des accidents correspondants (VGB 119) de la caisse de prévoyance contre les accidents.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- L'émission de bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation et de protection acoustique doivent être prises pour protéger l'utilisateur. Le bruit de cet outil électrique est mesuré conformément à IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Veillez à une position équilibrée. Évitez à votre corps une mauvaise position.
- N'exposez pas votre outil électrique à la pluie. Ne l'utilisez ni dans un environnement trempé ou humide ni à proximité de liquides inflammables.
- Préservez le câble électrique de détériorations causées par de l'huile, des solvants et des arêtes vives.
- Maintenez de l'ordre dans votre zone de travail.
- Assurez-vous que le commutateur soit mis hors circuit avant de brancher l'appareil.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez ni vêtements larges ni bijoux. Pour les cheveux longs, portez un filet.

- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement des accessoires et des outils supplémentaires du fabricant de l'appareil en question.
- Portez toujours des lunettes de protection, des gants de sécurité et un protège-oreilles pendant les travaux de meulage, de broissage et de tronçonnage.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation indiquée sur la meule soit la même ou plus élevée que la vitesse de rotation de référence de la meuleuse.
- Assurez-vous que les dimensions de la meule correspondent à la meuleuse.
- Vous devez absolument conserver et utiliser soigneusement les meules conformément aux instructions du fabricant.
- Contrôlez la meule avant de l'utiliser; n'employez pas de produits cassés, fissurés ou présentant d'autres endommagements.
- Contrôlez que les outils de meulage soient bien montés conformément aux instructions du fabricant.
- Veillez à utiliser des couches intermédiaires lorsqu'elles sont fournies avec la meule et qu'elles sont prescrites.
- Veillez à ce que la meule soit correctement montée et fixée avant l'utilisation. Faites marcher l'outil à vide pendant 5 minutes dans une position sûre. Arrêtez-le immédiatement en cas de vibrations importantes ou d'autres défauts pour en rechercher la cause.
- Ne faites jamais fonctionner cet outil électrique sans le capot de protection fourni.
- N'utilisez pas de douille de réduction ou d'adaptateur pour y adapter une meule avec un grand trou.
- Faites attention que les étincelles produites au cours de l'utilisation ne provoquent pas de dangers, p. ex., qu'elles ne jaillissent sur personne ou qu'elles ne mettent pas le feu à des substances inflammables.
- Utilisez toujours des lunettes de protection et un protège-oreilles; si besoin est, utilisez également d'autres équipements de protection comme p.ex. gants, tablier et casque.
- La pièce à travailler devient chaude pendant le meulage.

### Attention! Risque de brûlures !

**Faites refroidir la pièce à travailler. Le matériau peut cuire à bloc. Faites refroidir la pièce à travailler de temps en temps en cas de traitement prolongé.**

- N'employez pas de réfrigérants ou d'agents semblables.

La meuleuse double est un appareil à fonctions multiples pour le dégrossissage et le finissage de métaux, de matières plastiques et d'autres matériaux en utilisant les meules correspondantes.

BD 150 = 23,15 m/s

Calcul:

$$\text{Vitesse circonférentielle} \\ \text{m/s} = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = diamètre de la meule en mm

n = Vitesse de rotation du moteur par minute

Exemple:

$$\text{m/s} = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000} \\ = 23,15 \text{ m/s}$$

## Consignes de sécurité spéciales

- Avant la mise en service de la meuleuse, soumettez les meules à un essai sonore (les meules parfaites ont un son clair lorsque vous les frappez avec un marteau en plastique). Il en est de même lorsque vous serrez de nouvelles meules (dommages dus au transport). Il est indispensable d'effectuer une marche d'essai sans charge d'au moins 5 minutes. Eloignez-vous de la zone de danger pendant la marche d'essai.
- Vous devez uniquement utiliser des meules indiquant le fabricant, le genre du liant, les dimensions et la vitesse de rotation admissible.
- Stockez les meules dans un endroit sec, de préférence à température constante.
- Utilisez uniquement les brides de serrage fournies pour serrer les meules.
- Vous devez uniquement employer des brides de serrage de taille et de forme égales. Utilisez des matériaux élastiques (p.ex. en caoutchouc ou en carton doux) pour les couches intermédiaires entre les brides de serrage et la meule.
- Ne creusez pas ultérieurement autour du perçage de positionnement de meules.
- Réglez l'appui de la pièce à travailler et les capots de protection supérieurs réglables de sorte que ceux-ci se trouvent le plus près possible des meules (écart: max. 3 mm).
- Ne faites pas fonctionner les meules sans dispositif de protection. Ne dépassez pas les écarts suivants:
  - Appui de la pièce à travailler/meule: max. 3 mm
  - Capot de protection/meule: max. 5 mm
- Avant d'utiliser la meuleuse double, mettez le support du capot de protection, l'appui de la pièce à travailler et le verre de protection en place.
- Retirez la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule.
- La vitesse circonférentielle maximale de la meule à sec s'élève à:

- Température admissible maximale du boîtier du moteur: 80°C.
- Afin d'assurer le meulage en toute sécurité, il est recommandé de visser la machine à fond.

## Description en détail

- Interrupteur Marche/Arrêt
- Verre de protection
- Support du verre de protection
- Capot de protection
- Meule
- Vis de fixation pour l'appui de la pièce à travailler
- Appui de la pièce à travailler
- Capot de protection

## Montage du verre de protection

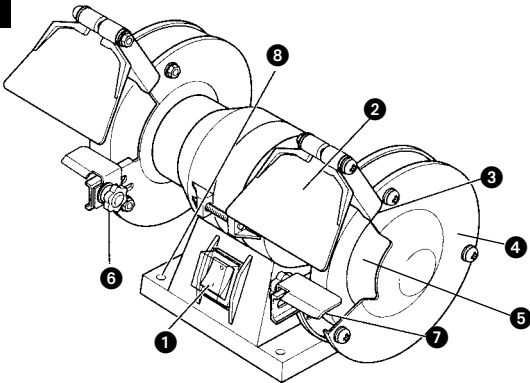
Montez les verres de protection sur les deux capots de protection, comme décrit dans l'illustration.

## Caractéristiques techniques

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	150 W
Vitesse de rotation au ralenti $n_0$ :	2950 tr/min.
Ø Meule:	150 mm
Épaisseur de la meule:	16 mm
Ø Perçage de la meule:	12,7 mm
Niveau de pression acoustique LPA:	73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	84 dB(A)
Poids	2,7 kg

NL

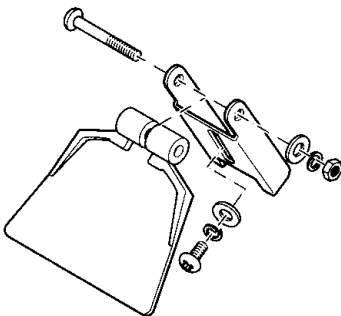
1



### Gedetailleerde beschrijving

- 1 AAN / UIT-schakelaar
- 2 Beschermend glas
- 3 Houder beschermend glas
- 4 Beschermkap
- 5 Slijpschijf
- 6 Bevestigingsschroef werkstuk-oplegtafel
- 7 Werkstuk-oplegtafel
- 8 Beschermkap

2



### Montage beschermend glas

Monteer de beschermende glazen op de beide beschermkappen zoals in de figuur getoond.



## Algemene veiligheidsvoorschriften en ongevallenpreventie

Het werken zonder ongevallen en gevaar met het gereedschap is enkel gewaarborgd mits u de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing grondig doorneemt en de instructies daarvan naleeft.

- Controleer vóór elk gebruik het toestel, de aansluitkabel en de stekker. Werk enkel met een onberispelijk en intact toestel. Beschadigde onderdelen dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Vóór alle werken aan de machine, vóór het verwisselen van gereedschap en bij niet-gebruik de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Om een beschadiging van de netkabel te voorkomen, de netkabel altijd naar achteren van de machine wegleiden.
- Bewaar de gereedschappen veilig en niet door kinderen te bereiken.

### ● Asbest bevattende materialen mogen niet worden bewerkt.

Het desbetreffende voorschrift ter voorkoming van ongevallen (VBG 119) van de ongevallenverzekering naleven.

- Gebruik enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Het geluid op de werkvloer kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende en het gehoor beschermende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid van dit elektrisch gereedschap wordt gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45835 deel 21, NFS 31-031 (84.537/EWG).
- Let op een veilige stand. Vermijdt abnormale lichaamshoudingen.
- Stel uw elektrisch gereedschap niet bloot aan de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een natte of vochtige omgeving en niet in de buurt van brandbare vloeistoffen.
- Bescherm de netkabel tegen beschadiging door olie, oplosmiddelen en scherpe kanten.
- Hou uw werkplaats netjes.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
- Draag de gepaste werkkledij. Draag geen wijde kleding en sieraden. Draag bij lang haar een haarnet.

- Gebruik voor uw eigen veiligheid enkel accessoires en bijkomende toestellen van de fabrikant van het gereedschap.
- Draag bij het slijpen, borstelen en snijden steeds een beschermbril, veiligheidshandschoenen en een gehoorbeschermer.
- Controleer of het toerental vermeld op de slijpschijf even groot of groter is dan het berekend toerental van de slijper.
- Vergewis u zich ervan dat de afmetingen van de slijpschijf bij de slijper passen.
- Slijpschijven dienen zorgvuldig volgens de instructies van de fabrikant te worden bewaard en gehanteerd.
- Controleer de schijf vóór gebruik; geen gebroken, gebarsten of anders beschadigde producten gebruiken.
- Vergewis u zich ervan dat slijpgereedschappen aangebracht zijn volgens de instructies van de fabrikant.
- Zorg ervoor dat tussenlagen worden gebruikt indien die met het slijpmiddel ter beschikking worden gesteld en vereist zijn.
- Zorg ervoor dat het slijpmiddel vóór gebruik correct wordt aangebracht en bevestigd. Laat het gereedschap onbelast 5 minuten in een veilige stand draaien. Onmiddellijk stoppen, indien er zich aanzienlijke slingerbewegingen voordoen of andere gebreken worden vastgesteld. Indien zich deze toestand voordoet, controleer de machine om de oorzaak daarvan te bepalen.
- Het elektrisch gereedschap nooit zonder de bijgeleverde beschermkap gebruiken.
- Gebruik geen afzonderlijke verloopbus of adapter om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Zorg ervoor dat vonken, die tijdens het gebruik ontstaan, geen gevaar veroorzaken, b.v. personen treffen of ontvlambare stoffen doen ontbranden.
- Gebruik altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermer; draag ook andere personen beschermende uitrustingen zoals handschoenen, schort en helm, indien nodig.
- Het werkstuk wordt door het slijpen warm.

Let op ! Gevaar om brandwonden op te lopen !

Laat het werkstuk afkoelen. Het materiaal kan tijdens het slijpen uitgloeien; koel het werkstuk tussendoor af als u het lang bewerkt.

- Gebruik geen koelmiddelen of dgl.

NL

De dubbele slijper is een gecombineerd toestel voor het grof en fijn slijpen van metalen, kunststoffen en andere materialen mits gebruikmaking van de gepaste slijpschijven.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

1. Vóór inbedrijfstelling van de slijpmachine dienen de slijplichamen aan een klankproef te worden onderworpen (intacte slijplichamen hebben een heldere klank als u er lichtjes met een kunststofhamer tegen slaat. Dit is ook het geval als nieuwe slijplichamen worden opgespannen (transportschade).  
De machine moet zeker minstens een vijftal minuten onbelast proefdraaien. Daarbij dient u uit de gevarenszone weg te gaan.
2. Er mogen enkel slijplichamen worden gebruikt waarop de fabrikant, de wijze van binding, de afmetingen en het toelaatbare toerental staan vermeld.
3. Slijplichamen moeten op een droge plaats bij zo constant mogelijke temperaturen worden bewaard.
4. Voor het opspannen van de slijplichamen mogen enkel de bijgeleverde spanflenzen worden gebruikt.
5. Voor het opspannen van de slijplichamen mogen enkel even grote en even gevormde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflens en slijplichamen moeten van elastische materialen zoals b.v. rubber, zacht karton enz. zijn.
6. Het bevestigingsboorgat van de slijplichamen mag niet achteraf door boren worden vergroot.
7. De werkstuk-oplegtafels en de bovenste bijregelbare beschermende afdekkingen dienen zo dicht mogelijk tegen het slijplichaam te worden geplaatst (afstand maximaal 3 mm).
8. Slijplichamen mogen niet zonder bescherminrichting worden gebruikt. Daarbij mogen de volgende afstanden niet worden overschreden :  
- Werkstuk-oplegtafel / slijpschijf : max. 3 mm  
- beschermende afdekking / slijpschijf : max. 5 mm
9. Voordat u de dubbele slijper gebruikt, dienen de beschermende houder, de werkstuk-oplegtafel en de blinding worden aangebracht.
10. Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens van slijpschijf te verwisselen.
11. De max. randsnelheid van de droge schijf bedraagt :

BD 150 = 23,15 m/s

berekening :

$$\text{Randsnelheid m/s} = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = diameter van de slijpschijf in mm

n = motortoerental per minuut

voorbeeld :

$$\text{m/s} = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000} = 23,15 \text{ m/s}$$

12. Max. toelaatbare motorhuistemperatuur : 80° C
13. Om een veilig slijpen te waarborgen, is het aan te bevelen de machine vast te schroeven.

## Gedetailleerde beschrijving (fig. 1)





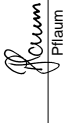


- 1 AAN / UIT-schakelaar
- 2 Beschermend glas
- 3 Houder voor beschermend glas
- 4 Beschermkap
- 5 Slijpschijf
- 6 Bevestigingsschroef werkstuk-oplegtafel
- 7 Werkstuk-oplegtafel
- 8 Beschermkap

## Montage van het beschermend glas








Monteer de beschermende glazen aan de beide beschermkappen zoals getoond in de figuur.

## Technische gegevens

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	150 W
Nullastoerental $n_0$ :	2950 t/min.
Ø Slijpschijf :	150 mm
Dikte van de slijpschijf :	16 mm
Ø Boorgat slijpschijf :	12,7 mm
Geluidsrukniveau LPA :	73 dB(A)
Geluidsvermogen LWA :	84 dB(A)
Gewicht :	2,7 kg

<p><b>(D)</b></p> <p><b>EG Konformitätserklärung</b> Der/Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma</p>	<p><b>(GB)</b></p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of</p>	<p><b>(F)</b></p> <p><b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de</p>	<p><b>(NL)</b></p> <p><b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende verklaart in naam van de firma</p>	<p><b>(E)</b></p> <p><b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa</p>	<p><b>(P)</b></p> <p><b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa</p>
<p><b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar</b></p>					
<p><b>daß die</b></p> <p><b>Maschine/Produkt</b></p> <p><b>Doppelschleifer</b></p> <p><b>Marke</b></p>	<p><b>that the</b></p> <p><b>Machine / Product</b></p> <p><b>Double grinder</b></p> <p><b>produced by:</b></p>	<p><b>que</b></p> <p><b>la machine / le produit</b></p> <p><b>Meuluse double</b></p> <p><b>du fabricant</b></p>	<p><b>dat de</b></p> <p><b>machine/product</b></p> <p><b>Dubbele slijper</b></p> <p><b>merk</b></p>	<p><b>que e/la</b></p> <p><b>máquina/producto</b></p> <p><b>Esmeriladora doble</b></p> <p><b>marca</b></p>	<p><b>que</b></p> <p><b>a máquina/o produto</b></p> <p><b>Esmeriladora dupla</b></p> <p><b>marca</b></p>
					
<p><b>Type</b></p>	<p><b>Type</b></p>	<p><b>Type</b></p>	<p><b>type</b></p>	<p><b>tipo</b></p>	<p><b>tipo</b></p>
<p><b>BD 150</b></p>					
<p>– Seriennummer auf dem Produkt –</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 89/392/EWG mit Änderungen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG</p> <p><input type="checkbox"/> EG Richtlinie Einfache Druckbehälter 87/404 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.</p>	<p>– Serial number specified on the product in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low voltage equipment 73/23 CEE;</p> <p><input type="checkbox"/> EC Directive regarding standard pressure vessels 87/404 EEC;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.</p>	<p>– no. série indiqué sur le correspondant) à la machine CE relative aux machines 89/392 CEE avec amendements y apportés;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE;</p> <p><input type="checkbox"/> Directive CE relative aux réservoirs de pression standard 87/404 CEE;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.</p>	<p>– seriennummer op het productcontorm de volgende richtlijnen is:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG</p> <p><input type="checkbox"/> EG richtlijn enkelvoudige druk tanks 87/404 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen</p>	<p>– No. de série en el producto: correspondientes a las directivas siguientes:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE</p> <p><input type="checkbox"/> Disposición de presión para recipientes de presión simples 87/404 CEE</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.</p>	<p>– cujo número de série corresponde ao produto -</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE</p> <p><input type="checkbox"/> Directiva da CE de recipientes de pressão simples 87/404 CEE</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações</p>
<p>Landau/Isar, den 12.05.2000</p> <p></p> <p>Pflaum Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, (date) 12.05.20008</p> <p></p> <p>Pflaum Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, (date) 12.05.2000</p> <p></p> <p>Pflaum Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, datum 12.05.2000</p> <p></p> <p>Pflaum Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar 12.05.2000</p> <p></p> <p>Pflaum Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar 12.05.2000</p> <p></p> <p>Pflaum Produkt-Management</p>

Archivierung / For archives: BD-0712-28-4147145-E

<p><b>(S)</b></p> <p>EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans</p>	<p><b>(FIN)</b></p> <p>EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön</p>	<p><b>(N)</b></p> <p>EC Konfirmationserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma</p>	<p><b>(GR)</b></p> <p>EC Δήλωση περί της ανταποκρίσης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας</p>	<p><b>(I)</b></p> <p>Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>	<p><b>(DK)</b></p> <p>EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet</p>
<p><b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b></p>					
<p>namn, att</p>	<p>at</p>	<p>δὲ η</p>	<p>che la</p>	<p>at</p>	<p>at</p>
<p>maskinen/produkten</p>	<p>kone/luote</p>	<p>μηχανή / το προϊόν</p>	<p>macchina/prodotto</p>	<p>maskine/produkt</p>	<p>maskine/produkt</p>
<p>Dubbelslipmaskin</p>	<p>Kaksoislihomakone</p>	<p>Συσκευή διπλής λειτουργίας</p>	<p>Smerigliatrice doppia</p>	<p>Dobbeltsliber</p>	<p>Dobbeltsliber</p>
<p>märke</p>	<p>merkki</p>	<p>Μάρκα</p>	<p>marca</p>	<p>märke</p>	<p>märke</p>
					
<p>typ</p>	<p>tyyppi</p>	<p>τύπος</p>	<p>tipo</p>	<p>type</p>	<p>type</p>
<p><b>BD 150</b></p>					
<p>- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågsänning 73/23 EWG <input type="checkbox"/> EU riktlinje för enkla tryckmatningsbehållare 87/404 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar</p>	<p>- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-huonekalu- ja välinealuetta koskevia direktiivejä (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännite-direktiiviä 73/23 EWG <input type="checkbox"/> EU-direktiiviä 87/404 EWG, joka koskee yksinkertaisia painesäiliöitä <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMU)</p>	<p>- Serienumer på produktet - tilfredsstiller følgende rammeforskrifter: <input checked="" type="checkbox"/> EU-rammeforskrift 89/392/EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23 EWG <input type="checkbox"/> EU-ramningslinje for enkle trykkmålningsbeholdere 87/404 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-ramningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.</p>	<p>- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν αποτελείται από: <input checked="" type="checkbox"/> Ευρωπαϊκή Κοινωνική Σύμβαση 89/392/ΕΚ με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> χαμηλής τάσης 73/23/ΕΚ <input type="checkbox"/> κατασκευής για απλά μηχανήματα 87/404/ΕΚ <input checked="" type="checkbox"/> κατεβασμένη γραμμή αλληλεπίδρασης ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΚ με αλλαγές.</p>	<p>- numero di serie sul prodotto - conforme <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input type="checkbox"/> alla Direttiva CE sui recipienti semplici a pressione 87/404 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche</p>	<p>- Seriennummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. simple trykbeholdere 87/404/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk sløj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.</p>
<p><b>DIN VDE 0741; DIN 66069; VBG 7n; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b></p>					
<p>Landau/Isar, den 12.05.2000</p>	<p>Landau/Isar 12.05.2000</p>	<p>Landau/Isar, den 12.05.2000</p>	<p>Landau/Isar, στις 12.05.2000</p>	<p>Landau/Isar, l' " 12.05.2000</p>	<p>Landau/Isar, den 12.05.2000</p>
<p> Pflaum Produkt-Management</p>	<p> Pflaum Produkt-Management</p>	<p> Pflaum Produkt-Management</p>	<p> Pflaum Produkt-Management</p>	<p> Pflaum Produkt-Management</p>	<p> Pflaum Produkt-Management</p>

Archivierung / For archives: BD-0712-28-4147145-E

**Ⓓ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**Ⓕ GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**Ⓝ EINHELL-GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**  
Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Einhell UK Ltd.  
Brook House, Brookway  
North Chesire Trading Estate  
**Preton, Cheshire, CH43 3 DS**  
Tel. 0151 3368246, Fax 0151 33 63 233
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Rodelundvej 11 - Rodelund  
**(N)** **DK-8653 Them**  
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY  
Hepolamminkatu 20  
**FIN 33720 Tampere**  
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vjda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabilir